

1354. MARIA ANNA,¹ IMPERIAL BARONESS² VON BERCHTOLD ZU SONNENBURG, TO BREITKOPF & HÄRTEL,³ LEIPZIG

A / Monsieur / Monsieur Breitkopf et / Haertel / à / Leipzig

Most nobly born!
Most highly estimable sir!

Salzburg, 20th
7^{ber},⁴ 1802.

I have already handed over the 10 volumes to their owners and in return received the 29 florins 42 kreuzers, [5] have also entered this sum in my accounts, and would now wish to receive the missing 1st volume soon in order to pass it on soon.

With the next Munich post-coach I will send you my brother's *Vesper* and *Magnificat*,⁵ also 2 masses by Joseph and one by Michael Haydn,⁶ [10] then two signed accounts from the esteemed music director,⁷ and my complete accounts for the remaining 13 fl. 8 kr. still in my hands and for the receipt of 28 fl. 21 kr. will also come with it. You see from this that the mass by Michael Haydn must also be credited to my account.

I strictly charged the copyist to copy correctly at all costs, [15] it would of course be good if you could have the pieces tried out before you print them. My heart's wish is for you to be satisfied. Now I ask you to let me know if I can copy all the masses by Joseph and Michael Haydn that I can get? – It will be hard to get these set out in score, since the scores are not with them, [20] and it is a pretty piece of work for the copyist to put a score together from the copies, since errors can be made at any moment and one must then also pay much more per sheet. But if you do want them set out in score, write to me soon. If I knew that Herr Michael Haydn would not ask too much, I will speak to him about the scores, [25] but I do not know how far you are prepared to go with a *douceur*.⁸ – – But this way you can have copies made without paying a *douceur*.

It will be very pleasing for me to receive, by your generosity, something new from my brother's works again. I hope only that the trouble I am taking to let you have some as yet unknown *compositions* by my brother may not be fruitless. [30] In fact, the esteemed music director has told me he will soon be getting a mass by my brother from Vienna,⁹ will give me the opening *theme* from it so that I can send it to you, so you can then have a copy of this one. Perhaps in the course of time I will be so fortunate as to be able to satisfy you by letting you have some new *compositions*; [35] in the meantime I am, with true respect,

ever at your service,

M: A.; Baroness von Berchtold zu
Sonnenburg

[40] Will you forgive me if I ask something of you? When I played through the 10th Volume which you were so kind as to send me, I found that in the 4th *sonata*, the last leaf was

¹ BD: Maria Anna Walburga Ignatia ("Nannerl"), née Mozart, (1751-1829). After her marriage in 1784 her name was Maria Anna von Berchtold zu Sonnenburg.

² "Reichsfreiin".

³ BD: Founded as "Breitkopf" in 1719. On 1st November, 1795, Christoph Gottlob Breitkopf concluded a contract of partnership with Gottfried Christoph Härtel (1763-1827). This was followed in 1796 by a secret contract of sale in which the entire Breitkopf business was made over to Gottfried Christoph Härtel. The latter was also declared universal heir by Breitkopf shortly before his death in 1800.

⁴ = September.

⁵ BD: Cf. Nos. 1349/7; 1357/8-9.

⁶ BD: Not identifiable. But cf. No. 1353/18-19.

⁷ BD: Luigi Gatti, cf. No. 1336/7.

⁸ "douceur" = "sweetness"; gratuity, bribe. BD: Cf. Nos. 1347/8; 1349/11; 1353/17.

⁹ BD: As mentioned in No. 1353/12 ff.

missing at the last *allegretto*, in N°. 68, in the middle of the last *allegretto*, [...] ¹⁰ [45] Please be so good as to send me this missing leaf so that I also have this perfectly complete.

Will you also permit me a question? Volume 11 consists of 5 *sonatas* and 2 *variations*; my brother composed these *sonatas* in Paris, [50] and 6 of these *sonatas*¹¹ were engraved in Paris; why then did you leave the first of them out – and print *variations* along with them? – That way all 6 *sonatas* would have been together – since, after all, each *sonata* only has 2 movements, [55] and you already have the 6 *sonatas*¹² which were written in Vienna, and of which each *sonata* had 3 movements, together in Volume 4. – Will you forgive me this question? – –

¹⁰ BD: Lines 43 and 44 rendered unclear in places by erasure. Presumably “it breaks off” or similar required. The problem is described again in No. 1357/19.

¹¹ BD: Dedicated to Electress Maria Elisabeth: KV 301 (293a); 302 (293b); 303 (293c); 304 (300c); 305 (293d); 306 (300l).

¹² BD: KV 376 (374d); 296; 377 (374e); 378 (317d); 379 (373a); 380 (374f).